

にほんご ぼご こ ぼごしゃ  
日本語を母語としない子どもと保護者の

むりょう  
**無料**

コパトン&さいたまっちゃん

こうこう しんがく が い だ ん す  
**高校進学ガイダンス2024**



にちじ  
**日時**

**8** がつ **3** 日 ( **土** 曜日 )

だい かい だい かい  
第1回と第2回は  
おなじよう  
同じ内容です

だい かい だい かい  
第1回 **13:00~14:30** (受付 12:40~)  
第2回 **15:00~16:30** (受付 14:40~)

かいじょう  
**会場**

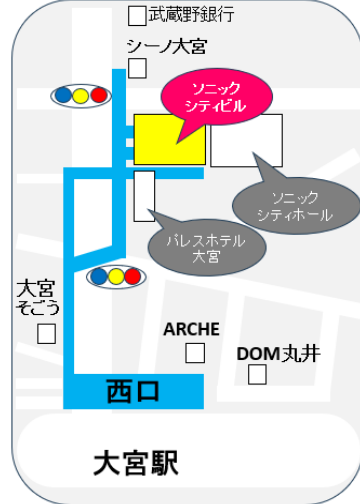
そにっくしていびる かい  
**ソニックシティビル 4階**  
しみん ほーる おおみやえきにしぐち とほ ふん  
市民ホール(大宮駅西口 徒歩5分)

ない よう  
**内容**

ぜんたいせつめい こうこうしんがく せつめい せんぱい たいけんだん  
【全体説明】高校進学の説明、先輩の体験談  
こべつ そうだん がっこう ぶーす しょうがくきん がくひ そうだん にほんごきょうしつ  
【個別相談】学校ブース、奨学金・学費の相談、日本語教室 など

たいおうげんご  
**対応言語**

にほんご えいご ちゅうごくご すべいんご ぼるとがるご たがるぐご  
日本語、英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語  
べとなむご ねばーるご  
ベトナム語、ネパール語



- たげんご つうやく 多言語で通訳します
- たげんご しんがくじょうほう 多言語の進学情報があります
- こべつ ぶーす こうこう せんせい そうだん 個別ブースで高校の先生に相談できます

もうしこみ  
**申込**

7 がつ 23 日 (火曜日) までに  
左のQRコードから申し込んでください。



- きぼうするじかんにならないことがあります。
- QRコードを使えない人は下の問合せ先に連絡してください。

ねが  
**お願い**

じぜん みぎ こうど  
事前に右のQRコードから  
動画をみてください。



- どうがはたげんごのじまくがあります。
- どうがは7月9日に掲載する予定です。

といあわ さき  
**問合せ先**

もうしこみ  
申込について TEL **048-833-3296**  
Mail **jigyo@sia1.jp**

じぎょう  
事業について TEL **048-833-2992**  
\*いずれも(公財)埼玉県国際交流協会

\* 英語・中国語・スペイン語・ポルトガル語・タガログ語・ベトナム語・ネパール語は うら を 見て ください。

にほんご  
**やさしい 日本語**

子どもと家ぞくのために日本の高校について話します。  
えいごや中国語などで高校についてしつもんできます。  
「高校に行きたいけどどうしたらいいかわからない」と思う人は来てください。

いつ **8月3日 土曜日**

どこ **ソニックシティビル 4F 市民ホール**

- 1回目 1:00 PM ~ 2:30 PM (12:40 PM ~ 中に入ります)
  - 2回目 3:00 PM ~ 4:30 PM (2:40 PM ~ 中に入ります)
- (1回目と2回目はおなじものです。ひとつだけえらんでください。)

いくら(¥) **¥0** です。

もうしこみ 上の **A** の QRコード を 使って ください。7月23日 までです。

- ⚠️ 高校についてのビデオがあります。来るまえにビデオをみてください。
  - 上の **B** の QRコード を 使って ください。ビデオは7月9日からみることが出来ます。
- (QRコードを使うことができないときはでんわ・メールをしてください。TEL 048-833-3296 Mail jigyo@sia1.jp )

**2024 Guidance for Entering High School:** Sat. August 3<sup>rd</sup> @ Omiya Sonic City Bldg. 4<sup>th</sup> floor Civic Hall  
First Guidance 13:00-14:30 (check in 12:40~) / Second Guidance 15:00-16:30 (check in 14:40~)★Same content for both; please choose either one ★Admission Free ★Free Multilingual Leaflets and Interpretation Available ★Individual Consultation with High School Teachers  
Please apply via the QR code or contact Saitama International Association by Tue. July 23<sup>rd</sup>. Phone:048-833-3296 Email:jigyo@sia1.jp

“2024 高中升学说明会”于 8月3日（星期六）在大宫ソニックシティビル4楼 市民大厅举办  
第一次：13:00-14:30（入场时间12:40~）/ 第二次：15:00-16:30（入场时间14:40~）★每次说明内容完全相同，请选择其中一次 ★入场免费 ★提供多种语言的升学信息资料和口译 ★与高中老师进行个别咨询 申请方法：扫QR二维码于7月23日星期二前或直接打电话给埼玉县国际交流协会申请。电话：048-833-3296 邮箱：jigyo@sia1.jp

**Orientación para el Ingreso a la Escuela Secundaria en 2024:** Sábado, 3 de agosto en el Edificio Omiya Sonic City, 4to piso, Salón Cívico. Primera Orientación de 13:00 a 14:30 (recepción 12:40~) / Segunda Orientación de 15:00 a 16:30 (recepción 14:40~) ★El contenido de orientación es la misma. Solicite el turno que le convenga ★Entrada gratuita ★Folletos y interpretes multilingües disponibles gratuitamente ★Consulta individual con profesores de secundaria. Por favor, sírvase aplicarlo a través del código QR o contacte a la Asociación Internacional de Saitama antes del martes 23 de julio. Teléfono: 048-833-3296 Correo electrónico: jigyo@sia1.jp

**Orientação para o ingresso no ensino médio em 2024:** sábado, 3 de agosto, no salão cívico, 4º F em Omiya Sonic City. Grupo I, das 13:00-14:30 (recepção 12:40~), Grupo II das 15:00-16:30 (recepção 14:40~) ★O conteúdo dos grupos é igual, portanto, escolha uma das opções ★Entrada Gratuita ★ Folhetos e intérpretes multilíngues gratuitos disponíveis ★Consulta individual com professores do ensino médio.  
Por favor, inscreva-se através do código QR ou entre em contato com a Associação Internacional de Saitama até 23 de julho (terça-feira). Telefone: 048-833-3296 E-mail: jigyo@sia1.jp

**Gabay sa Pagpasok sa Mataas na Paaralan sa 2024:** Sabado, Agosto 3 sa Omiya Sonic City Bldg. 4th floor Civic Hall  
Unang grupo, 13:00-14:30 ( resepsyon 12:40~) / Pangalawang grupo 15:00-16:30 (resepsyon14:40~) ★ Pareho ang nilalaman; pumili ng isa ★ Libre ang admission ★ Libreng multilingual na leaflet at may Interpretasyon ★ Indibidwal na konsultasyon sa mga Guro sa mataas na paaralan.Mangyaring mag-apply sa pamamagitan ng QR code o makipag-ugnayan sa Saitama International Association sa Martes, Hulyo 23. Telepono: 048-833-3296 Email: jigyo@sia1.jp

**Hướng dẫn năm 2024 cho việc nhập học trung học:** Thứ bảy, ngày 3 tháng 8 tại Tòa nhà Omiya Sonic City, tầng 4, Hội trường Dân sự CA 1-13:00-14:30 (Làm thủ tục 12:40~) /Ca 2- 15:00-16:30 (Làm thủ tục14:40~) ★Nội dung hướng dẫn giống nhau; yêu cầu chọn một trong hai ca ★Miễn phí nhập học ★Có tờ rơi đa ngôn ngữ miễn phí ★Tư vấn cá nhân với giáo viên trung học. Vui lòng nộp đơn thông qua mã QR hoặc liên hệ với Hiệp hội Quốc tế Saitama trước Thứ Ba, ngày 23 tháng 7. Điện thoại: 048-833-3296 Email: jigyo@sia1.jp

**उच्च माध्यमिक बिद्यालय प्रवेशका लागि 2024 मा हुने गाइडेन्स बारे :** शनिबार, अगस्ट ३ @ ओमिया सोनिक सिटी भवन चौथो तल्लाको सिविक हलमा । पहिलो गाइडेन्स 13:00-14:30 (चेक इन 12:40~) / दोस्रो गाइडेन्स 15:00-16:30 (चेक इन 14:40 ~)  
★दुवै गाइडेन्समा एकै बिषय सामग्री हुने भएकोले आफुलाई अनुकुल हुने समयमा सहभागी हुनुहोस ★प्रवेश नि: शुल्क ★नि: शुल्क बहुभाषिक पम्प्लेट र अनुवादकर्ताको व्यवस्था ★उच्च माध्यमिक बिद्यालयको शिक्षकहरूसँग व्यक्तिगत परामर्श लिन सकिने।  
QR कृपया कोडबाट या साइतामा अन्तर्राष्ट्रिय संघ मार्फत आवेदन दिनुहोस्, आबेदन दिने मिति मंगलबार, जुलाई 23 सम्म।  
सम्पर्क फोन: 048-833-3296 ईमेल: jigyo@sia1.jp